



# Segundo Aniversario

Hoy con esta edición # 13 iniciamos el tercer año de nuestra publicación. A pesar de las dificultades que se presentan a lo largo del camino, hemos podido sobrellevarlas y hoy con gran alegría damos gracias a Dios y podemos decir que hemos "triunfado", pero este triunfo se debe en gran parte al apoyo recibido de nuestra gente y a nuestros colaboradores que en cada edición ponen sus conocimientos a la disposición de nuestros lectores. Nuestra meta fue y seguirá siendo el dar a conocer los valores de nuestro pueblo para que poco a poco se conozca la rica historia del Guayanilla del pasado que tantas tradiciones culturales guarda en su recuerdo y que nuestras futuras generaciones deben conocer.

Al celebrar este segundo aniversario nos sentimos orgullosos de aportar algo para que nuestro pueblo siga conociendo el pasado y el presente de su larga historia que tantos hombres y mujeres han forjado.

En nuestra mente fluye la idea de expandir nuestra cobertura de distribución, especialmente en Guayanilla y sus comunidades aumentando nuestra producción de 300 (que se envían por correo aéreo) a por lo menos 2,000 copias, pero para esto se necesitan recursos económicos de los cuales no contamos en estos momentos, por lo que exhortamos a quien pueda estar interesado en que nuestra publicación continúe que se comunique con nosotros

por teléfono, por E-mail o por correo aéreo los cuales aparecen en la última página de esta publicación.

Exhortamos también a todos los que deseen publicar sus artículos o comunicados de prensa o actividades cívicas, culturales, deportivas o familiares que nos las hagan llegar.

Finalmente, quiero agradecer a todos nuestros lectores que nos hacen el honor de leer nuestras páginas y a todos nuestros colaboradores. GRACIAS.

## "Miss Universo"



## Srta. Zuleika Rivera

Una vez mas la belleza puertorriqueña triunfa ante la vista del universo. La joven de 18 años natural del pueblo de Salinas, PR, Zuleika Rivera fue proclamada el 23 de junio de 2006 como la mujer mas bella de universo. Esta joven boricua es la quinta en ganar este preciado galardón. Y pone a PR en la segunda posición con mas Reinas de belleza del mundo. Felicitaciones a Zuleika por ser la quinta mujer mas bella de PR y del Universo.

## DOS AÑOS DE LOGROS

Pedro L. Torres Santiago

El Boletín del Encuentro Guayanillense de Nueva York cumple dos años de publicación consecutiva superando sus metas. Poco a poco se ha ido convirtiendo en lectura esperada y solicitada por los guayanillenses presentes y ausentes. Se ha extendido a otros estados y sus colaboradores se han multiplicado. El esfuerzo de su director Miguel Sepúlveda y del grupo de apoyo del Encuentro ha sido exitoso. Nos planteamos ahora los planes futuros del primer vocero de la diáspora guayanillense en los Estados Unidos. Hasta ahora el boletín se publica bi-mestral con escasos recursos y sin anuncios comerciales. En mi opinión las metas inmediatas de Guayanilla Internacional debieran ser su publicación mensual, añadir dos paginas mas y conseguir patrocinadores ya sean comerciales o privados. De esa manera podría continuar su crecimiento aumentando su distribución en Guayanilla y en los E.U. Me siento parte de este esfuerzo del Encuentro por mantener los vínculos afectivos.

***Saludos a todos los lectores del Guayanilla Internacional, en éste Segundo Aniversario. Gracias, que Dios les bendiga siempre.***

**EL BAQUINÉ EN GUAYANILLA**

Por: Luis Pons Irizarry

Son pocos los pueblos de Puerto Rico que conservan la tradición del baquiné. Esta tradición tan importante en la cultura puertorriqueña tiene como propósito despedir cristianamente a aquellos niños que al morir tienen nueve años o menos. Dentro de nuestra tradición los niños de esa edad no han pecado, por lo que hay que cantarle el baquiné. Ante el fallecimiento del niño o niña la familia se reúne y planifican los rosarios para el difunto. Buscan en la comunidad a la persona o grupo de personas que cantan el baquiné a los niños, lo visitan y le solicitan los servicios para los rosarios cantados. En el barrio Magas Abajo de Guayanilla le llaman a estos rosarios los aguinaldos. Sin embargo en los campos de Guayanilla les llaman los ramos. Al niño (a) le cantan nueve aguinaldos o ramos. Si la persona que muere tiene diez años o más se le hacen los rosarios católicos que deben hacerse a todos los difuntos para que descanse en paz, para la tranquilidad espiritual de la familia y para la trascendencia del difunto hacia El Reino de Dios. La tradición del baquiné esta desapareciendo, porque las personas que lo cantaban han ido muriendo y porque no nos hemos ocupado de enseñarle su importancia a la juventud y a las nuevas generaciones. También debemos añadir que el Departamento de Educación no le ha dado importancia al cultivo y promoción del Baquiné puertorriqueño. En esta forma promueven que los niños se pierdan la poesía, la belleza, la musicalidad, el ritmo y la métrica que hay en el baquiné. Uno de los mejores cantores del baquiné en Guayanilla era el señor Carlos Cales, mejor conocido como Carlos Quemao. Siempre que moría un niño en Guayanilla buscaban a Carlos, quien junto a su esposa Ada Figueroa, sus cuñadas Gloria y América que le hacían el coro, acudían al llamado cristiano. Otras de las personas que siempre les acompañaron fueron Teófilo Soto más conocido por Chofe, Efraín Rodríguez Merlo, Alberto San-

tos, Enrique Soto, Ramón Soto y Alcides Santos entre otros. Según nuestra tradición cultural, cuando se muere un niño negro se supone que le canten el baquiné. Y si el niño es blanco se le canta el florón. En ambos casos al difunto lo ponen en una mesa rodeado de flores y proceden a cantarle los rosarios. Esta tradición tan humana y cristiana varía según el pueblo donde lo canten y es tan antigua como la presencia de los españoles y los africanos en Puerto Rico. En muchos sitios los rosarios los acompañaban con juegos, distribuyen café y galletas, reparten el palito y los asistentes hacen coro mientras los cantores compiten a ver quien logra tumbar por las emociones a la madre, usando versos que le toquen profundamente los sentimientos. En Guayanilla para el primer cuarto del siglo veinte lo acompañaban con el juego del alfiler. Este consistía en que una mujer lo escondía en algún sitio del traje y el cantor iba cantando; -El alfiler piriná, que tú lo tienes piriná. Señalaban a la dama y ella contestaba; -Yo no lo tengo piriná, te equivocaste piriná. Podríamos escribir sobre los muchos baquines celebrados en Guayanilla, pero ahora nos limitaremos a mencionar un baquiné que se celebró en las Magas Abajo en el mil novecientos diez, se trata de la niña María A. Lugo Álvarez, quien murió de meningitis, era hija de José R. Lugo y Guadalupe Álvarez. Esta niña era hermana de padre de las profesoras María Amelia Lugo y Flavia Lugo de Marichal. Este baquiné lo prepararon dos descendientes de esclavos de nombres Putusé y Don Narso. El baquiné que organizaba Carlos Cales siempre fue el mismo para niños blancos y negros. Lo hacían siempre con mucho amor, devoción y nunca le cobraron un centavo a nadie.

**FALLECE ANTONIO SEGARRA**

Por: Paquito Rivera

El miércoles 9 de agosto de 2006 falleció el señor, Antonio Segarra, en el Hospital Maimonides en Brooklyn. El señor Segarra era natural de Guayanilla, pero a finales de la década del cuarenta se traslada a New York a residir con su hermano, Sr. Crecensio Morales, gran líder guayanillense, quien falleciera en el año 2002. Cabe recordar que Don Crecensio era el padre de Paquito Rivera quien es co-fundador y pasado presidente del Encuentro Guayanillense de Nueva York, Inc.

El señor Segarra estuvo en capilla ardiente en "Cobble Hills Chapels" en la Calle Court de Brooklyn, el viernes 11 de agosto de 2006. Su cuerpo fue trasladado a Guayanilla, P.R. donde fue expuesto el domingo 13 de agosto de 2006 en la Funeraria Báez. Sus restos descansan en el Cementerio Los Pinos de Guayanilla, donde se unió nuevamente a su hermano Crecensio. Antonio fue miembro de la Sociedad Guayanillenses Unidos, el Encuentro Guayanillense y de la Sociedad Cívica Hijos de Guayanilla, organizaciones todas fundadas en la ciudad de Nueva York.

Las familias Álvarez- Echevarría, Rivera-Ghigliotty, Nadal Morales, Morales- Hernández y Morales Piñero, agradecen a todos los familiares y amigos que le acompañaron tanto en New York como en Guayanilla. Su compañía fue un paliativo importante en este momento de profunda tristeza.



Miembros del Encuentro Guayanillense de NY visitan al Sr. Aladino López, en su residencia en South Amboy, NJ. Aladino fue un miembro fundador de varios clubes de Guayanilla en NY. Se encuentra en muy buenas condiciones de salud junto a su esposa Doña Ana. Le deseamos a Aladino y a Doña Ana muchos años de buena salud. Para comunicarse con él: 732-727-3343



## ES SOLO UNA TRANSICIÓN

Por: Paquito Rivera

A José Manuel Torres—6 de abril de 2002

Estimado compañero  
de continuada amistad:  
la charla de hoy es triste  
de mucho y hondo penar,  
hablarte de Margarita  
Madre y Esposa ejemplar  
es como ver a las rosas  
de mi jardín deshojar  
pero al secarse la rosa  
abono se creará  
para alimentar las flores  
que en su lugar nacerán;  
así también la materia  
del cuerpo de tu mamá  
ira a alimentar la tierra  
con estiércol maternal;  
nacerán flores mas lindas  
con brillo primaveral  
que acariciará el rocío  
de lágrimas de cristal.

Ya no se encuentra en su cuarto  
resistiendo mas dolor,  
está recibiendo el aire  
y el canto del Ruseñor,  
se bañará con la lluvia  
Agua Bendita de Dios  
y alimentará al guayabo  
que libremente creció.

Su permanente presencia  
que es ahora universal  
hará que la puedas ver  
sin gran distancia viajar  
cuando en una bella noche  
las estrellas brillen mas  
fíjate bien que hay alguna  
que nunca viste jamás,  
esa es Doña Margarita

que en su forma espiritual  
te dice: "José Manuel",  
ya por mi no sufras más  
ahora no sufro tu ausencia  
porque en tierra extraña estás  
pues ahora cada día  
a todos puedo observar.

A ti mi querido hermano  
hoy te quiero aconsejar  
que recuerdes a tu madre  
como veo a mi mamá.  
La veo llena de gracia  
siento de ella el vibrar  
del corazón que latía  
cuando me iba amamantar.  
Todavía siento sus manos  
de piel de seda y amor  
cuando peinaba mi pelo  
para sacarme a pasear,  
aún me deleita su canto  
con letra de soñador  
pidiéndome que yo fuera  
un hombre con mucho honor.

Algún día estaremos todos celebrando  
como ayer  
con nuestras queridas Madres  
después del atardecer  
cuando seamos eternos  
y ya no haya que pensar  
cuando nos llegue la muerte  
de este cuerpo temporal  
ya no habrá días ni noches  
todo será espiritual  
una eterna poesía  
allí nos deleitará.

Ahora quiero despedirme  
y expresarte mi pesar  
decirte que Dios un día  
nos regalo una Mamá  
y nos dijo que otro día

nos la iba a reclamar,  
ha llegado ese momento  
que es difícil de enfrentar  
espero que Él te ayude  
su realidad aceptar.

## FALLECE PEDRO JUAN ALVARADO

Pedro L. Torres Santiago

Varias casas dominaban la infraestructura del Guayanilla de Cabo Nico, el que encendía las luces de la plaza. La mas misteriosa era la de las Paoli que parecía ser sacada de una obra de teatro de René Marques (Los Soles Truncos). Eran imponentes y bellas la de los Dapena, la de los Izquierdo, la casona de la Central, la de Sosa y la de Pedro Juan Alvarado. Solo la de Don Pedro y Doña Lulú ha sobrevivido los embates del tiempo y se mantiene bella como símbolo del Guayanilla del Siglo 20. Las demás han sido víctimas del tiempo y de los intereses económicos. Don Pedro de 100 años de edad se nos fue recientemente dejando sus recuerdos en la casona de arcos y cortinas elegantes de la antigua Calle Guaynia, donde compartió su vida con Dona Lulú y sus hijos Tato y Lucía. Insuflo en sus hijos el sentido de solidaridad humana y amistad verdadera. En esta casa se fundó la Fraternidad Phi Chi Psi el 11 de octubre de 1963 y Tato se convirtió en uno de sus nueve fundadores. La vida centenaria y fructífera de Pajuan (para su familia) incluye su membresía en el Club de Leones y su trabajo en La Puerto Rican Cement. Mi mas sincera expresión de solidaridad para sus hijos Tato y Lucía, sus nietas Sandra y María Elena, para Erie y Jime y sus bisnietas. Descanse en paz Don Pedro.





## RURAL AGE

Por: Alexis Morales Cales

Para disfrutar de la música folclórica hay que conocer los elementos de los cuales nace. Tanto la letra como la música del folclor recogen vivencias de la ruralía, y quien no conozca esas vivencias no puede entender la música que de allí brota. Hubo un primer resurgir con grupos como HACIENDO PUNTO, la llamada Nueva Trova. Ese movimiento iba dirigido a los nostálgicos que como Lloréns Torres añoraban un Collores de vida rural, que habían vivido. Pero en los últimos 15 años se ha creado una generación entre cemento y humo. Por ejemplo, las únicas aves que conocen los nacidos y criados en San Juan son los pollos congelados. Por lo tanto, no saben lo que significa el canto del ruiseñor. Las nuevas generaciones nacieron cuando el expreso ya era la ruta, y la gente ya no caminaba a pie.

En consecuencia, hay que hacer una nueva versión de la Nueva Trova. Una dirigida a aquellos que nacieron en el Puerto Rico DE (después del expreso). Para que conozcan el Puerto Rico AE (antes del

expreso.) A ese público va dirigido este nuevo estilo de música, que hemos llamado RURAL AGE. El estilo RURAL AGE está basado en la cultura puertorriqueña, y la visión de la creación que tenían la gente de la ruralía, que a su vez estaba basada en los principios cristianos. Esta grabación es un proyecto de Alexis Morales – Cales, en cuyos inicios estuvo Tony Croatto. Su característica más notable es la combinación de instrumentos musicales con sonidos tomados de la naturaleza. No sería nada nuevo si fuera simplemente mezclar sonido natural con sonido artificial. Digamos que es lo contrario de lo que se hace comúnmente, en lugar de insertar sonido natural dentro de sonidos artificiales, se insertan los instrumentos musicales dentro de una partitura natural de aves, viento, y demás elementos de la naturaleza

Rural Age es también una forma de nombrar un estilo de vida. La búsqueda de un hogar en la ruralía, el uso de faldas largas, la compra de vehículos 4 X 4, el auge de los clubes de pesca en agua dulce y de equitación, las excursiones a los parajes naturales. Son algunas muestras del estilo de vida que podemos llamar

Rural Age. Evoca la vida sencilla y natural de la ruralía. El despertarse con el canto de las aves, escuchar la lluvia caer sobre el techo, correr a caballo y viajar en coche de caballos. La búsqueda de hogar fuera de la ciudad, tomar café secado al sol y tostado con leña. La gente Rural Age evoca la vida sencilla y natural de la ruralía. El despertarse con el canto de las aves, escuchar la lluvia caer sobre el techo, viajar en coche de caballos. Años atrás, la vida en el campo era el sueño de la jubilación. Ahora se sueña con vivir en la ruralía mientras se trabaja en la ciudad.

Ese es el propósito de esta grabación de Alexis Morales – Cales y el grupo NOVA TROVA. Esta grabación es parte de un momento histórico. Aparte de representar musicalmente la vuelta a la ruralía, junta de nuevo a músicos del grupo de la época de oro de Tony Croatto. Incluso, la voz de Tony se presenta en COGIENDO CAFÉ Y TORMENTA. Así pues, dediquemos este disco a la gente RURAL AGE.

## SHIROI HI DOJO

Clases de Espada Japonesa-Iaido/  
Kenjutsu

Clases de Karate y Kobudo Anti-  
guo de Okinawa

Aprende el uso de la Espada Japonesa en combate (Iaido y Kenjutsu). Aprende las tradicionales técnicas de Karate Antiguo provenientes de Okinawa para defensa personal, desarme, control, disciplina y desarrollo de

carácter. ¡Aprende a defenderte hasta con un palo de escoba! Ven y te enseñaré el arte del Kobudo (Armas de Madera), técnicas de mano vacía, control de coyunturas, puntos de presión, combate real.

!!!VEN A CONOCERNOS!!!

Sensei Luís A. Pons

Tel: 787-267-3183

**FALLECE JERBER RODRÍGUEZ**

**EN MAGAS ABAJO**

Por: Pedro L. Torres Santiago

El amigo "Herbert", como le conocíamos, falleció en Guayanilla el 6 de agosto de 2006. Sus Hijos son Awilda y Jerber Jr.. Ferviente en la cultura boricua y sus valores y amante de su barrio natal de las Magas Abajo. Se destacó como líder comunal y cultural durante su estadía en Perth Amboy, Nueva Jersey. Allí mostró sus dotes como artesano, además de destacarse en las diversas actividades de la comunidad guayanillense. Fue un defensor y promotor de los valores de su barrio. Herbert me motivó a comenzar una investigación sobre Heriberto Torres, el rey del cuatro, para la década de los treinta. En una actividad del Encuentro me llevó una copia de una foto del grupo musical Los Bohemios Puertorriqueños de Heriberto Torres. Recientemente le regalé una copia de unas grabaciones del mago del cuatro. Hace unos meses llevó a su hija Awilda a mi casa para realizarle una entrevista que publicaron Guayanilla Internacional y Más Informativo. Quedé impresionado



## SOCIEDADES BENÉFICAS

Las asociaciones benéficas o de socorro, son de origen remoto, existían en la Grecia clásica y en Roma donde tuvieron una importante expresión. A partir del siglo III empezó su decadencia y volvieron a resurgir en la baja Edad Media y en el siglo 18 fueron abolidas en los países europeos por su vínculo con lo religioso. Luego en la segunda mitad del siglo 19 resurgen nuevamente esta vez ligadas al estado, amparadas por leyes especiales. Tras este resurgimiento se crearon muchas sociedades de este tipo en América Latina. La primera sociedad en PR la creó el Sr. Santiago Andrade en el 1873 en San Juan y se llamó Los Amigos del Bien Público. Estas asociaciones se mueven hacia la ciudad señorial de Ponce donde para el 1886 existió El Taller Benéfico.

**SOCIEDADES BENÉFICAS EN GUAYANILLA:** a partir de la Gran Depresión se establecen varias sociedades en Guayanilla; siendo la primera: **Sociedad Benéfica Hermanos Unidos de Cedro y Magas** en 1932. Esta sociedad surge para afrontar la penosa situación del trabajador enfermo y la muerte en su familia sin un apoyo económico ya que en caso de muerte tenían que recurrir a la colecta pública, o ir al municipio a pedir “la caja”. Un grupo de vecinos de Cedro y Magas se reúnen en asamblea el 11 de diciembre de 1932 y eligen una directiva: Américo Pascual Arzola-Presidente; Eustaquio Figueroa Santiago-Vicepresidente; Juan A. Figueroa Caraballo-Tesorero; Andrés Cales Morales-Secretario; Juan Rivera González, Ricardo Ortiz Rodríguez, generoso Torres Rodríguez, Julio Figueroa Santiago y Benjamín Acosta Rodríguez-Vocales.

Los Hermanos de la Sociedad Cedro y Magas empezaron pagando una **cuota de cinco centavos**. Los socios empezaron a disfrutar de sus beneficios a los cuatro meses de haberse constituido la sociedad. Se acordó que en la misma no se aceptaría ningún candidato que no fuese de Cedro o Magas, ni a menores de 18 años ni a mayores de sesenta. Para el primer entierro, el 19 de junio de 1933, aportaron \$6.61, con lo que se compró la caja y se pagó el sepulcero.

Es interesante destacar que los miembros de la sociedad se trataban de “hermano” y

para los que no eran miembros usaban la palabra “profano”. El 15 de diciembre de 1933 se aprobó por unanimidad la siguiente moción presentada por el Hno. Santiago Echevarría: “que se use un saludo particular entre los hermanos”. En reunión extraordinaria del 15 de agosto de 1934, “La Sociedad hace un juramento de honor de no vender los secretos de salud y reconocimiento. Posteriormente el 22 de abril de 1936 se hace la proposición, que fue aprobada por unanimidad, de que se nombre un marshall para guardar el orden y la entrada a dicho templo.

En 1946 se establece el siguiente reglamento: Constituirá la insignia de los asociados un modelo en forma de chalina de tela negra con franja blanca que se usará bajo el cuello del gabán y sobre la solapa, abrochada en las dos extremidades angulares con que termina. Su uso es el siguiente: el presidente usará esta insignia con dos franjas blancas y una lila en el centro. El vicepresidente la usará con tres franjas blancas y el tesorero y el secretario la usaran con dos franjas blancas.

La sociedad se reunía en la casa del Sr. Agustín Pagán y en reunión del 3 de abril de 1933 acordaron pagarle un dólar por el uso de la casa. El 14 de mayo de 1934 se escogió el nombre de la sociedad: “Hermanos Unidos de Cedro y Magas” y el 19 de julio de 1934 fue registrada en la Secretaría Ejecutiva como asociación sin fines pecuniarios y recibe la Certificación # 743. La Sociedad tendía a trazar pautas de moralidad y se aprobó por unanimidad que cualquier “profano” que quisiera compartir con la sociedad se le exigiría el acta de matrimonio. Luego se enmienda el reglamento de incorporación para que “se traiga un juez o ministro al templo para casar a toda persona que dentro de los barrios Cedro y Magas vivan en concubinato si estos son conformes a ingresar en la sociedad.

Han sido presidentes de esta sociedad: Américo Pascual (1932-34), Jesús Cales (1934-35), José Cales (1935-38), Alberto González (1938-39), Félix González (1944-45) Pedro González (1951-77), Ulpiano Soto (1977-78), Luís Torres (1978-87), Pedro González por segunda vez (1994-2001) y Asterio Arroyo Santiago (2001-esta vigente)

### Algunos derechos de los socios:

La cuota anual ascendió de 5 centavos en 1932, a \$24.00 en 1984, a \$35.00 en

Beneficiario	Años		
	1944	1982	1999
<u>Adulto mayor de 15 años</u>	\$30.00	\$400.00	\$900.00
<u>Niño menor de 14 años</u>	\$15.00	\$200.00	\$600.00
<u>Natimuerto</u>	\$5.00	\$100.00	\$250.00

1995 y \$40.00 en 1999 y está vigente.

La Sociedad ha tenido una matrícula de 68 socios en 1933, 93 en 1985 y 94 en 2004. Son clasificados como: socio fundador y socio de número. Socio fundador es todo aquel que intervino en la fundación y socio de número es aquel que haya ingresado después de la fundación.

Anteriormente se avisaba para las reuniones con banderas: **A.** bandera blanca...reunión. **B.** bandera negra dividida en cuadros...muerte de un socio. **C.** bandera amarilla..enfermedad grave de un socio o familiar. **D.** bandera roja...señal de peligro debido a fuerzas de la naturaleza. Este sistema cayó en desuso y se empezó a citar por cartas y a partir de 1984 son citados por teléfono. Los socios vienen obligados a asistir al entierro uniformados con pantalón negro y camisa blanca. Las damas con falda negra y blusa blanca. El socio que asista sin uniforme quedará un mes sin derechos. Multas a socios: por no asistir al entierro \$5 y \$3 por no asistir a la asamblea.

La sociedad benéfica Hermanos Unidos de Cedro y Magas fue inscrita en 1934 como asociación sin fines de lucro y en octubre de 2002 fue incorporada como “Afilación Magas Arriba y Cedro, Inc.”sin fines de lucro.

### Nota de redacción:

Esta información fue tomada del Internet de un estudio hecho el 2004 por el Dr. Otto Sievens Irizarry para la Pontificia Universidad Católica de PR.

**UNA SODA X 365 DÍAS = 15 LIBRAS**

Tomando sólo una soda al día podría acumular 15 libras extra en un año, dice un nuevo estudio.

Los hechos, asustarán a muchas personas. Las pequeñas cantidades de calorías hacen subir de peso, dice Frank Hu, profesor de alimentación en el "Harvard School of Public Health", en un estudio publicado en "American Journal of Clinical Nutrition".

Los refrescos - así como sodas que no son de dieta, bebidas de frutas dulces y té frío- cuentan casi la mitad de los azúcares adicionales en la dieta de estadounidenses, de acuerdo con el análisis de 30 estudios dirigidos desde 1966.

Las bebidas azucaradas están impulsando la explosión en la obesidad, dijo el estudio, con casi 130 millones de estadounidenses ahora con sobrepeso.

Estas bebidas no son las únicas culpables, dice el columnista Charles Platkin, también conocido como el Detective de la Dieta.

¿Piensa que empezar su día con una rosquilla de pan es saludable? No mucho: ésta cambiará de lugar la aguja de su balanza por 40 libras llegada la Navidad.

**¡UN CHAVO PRIETO NO VALE NADA!**

Por: Pedro L. Torres Santiago

Quizás recuerdes cuando un limber valía un chavo, centavo o una perra prieta. Probablemente la voz proviene de ochavo, una moneda Española que se acuñó hasta el Siglo XIX con el valor de dos maravedís. El último producto que se mantuvo con el valor de un centavo fue la cajita de cerillos o fósforos para nosotros. El capitalismo moderno ha utilizado el centavo en sus campañas publicitarias. Así un producto que cuesta \$1.00 se anuncia a 99 centavos para dar la impresión de que es barato. Se ha considerado la posibilidad de eliminar el chavo como moneda circulante. Con la aprobación del impuesto municipal en numerosos municipios incluyendo el nuestro, a pesar de la oposición de la inmensa mayoría de los deponentes en las "vistas" de la asamblea municipal, el tema del valor del chavo cobra importancia. Recuerde amigo cuando le daban un centavo o dos para comprar pan y mantequilla

durante el período de la merienda en la escuela. He visto gente botando las perras prietas o no recogerlas si se le caen al piso y exclamar: "déjala pa'l que barre". Algunos de nosotros vamos depositando los chavitos en un recipiente de cristal y los echamos al olvido por no enrollarlos. En algunos supermercados no te devuelven el chavo que te sobra, pero no te venden el producto si te falta uno o dos chavitos. Ponce, Yauco y Guayanilla son tres de los municipios que han favorecido el Abel Tax, el Ico Tax y el Arlequín Tax respectivamente. Yauco y Ponce ya lo cobran y nosotros esperamos su implantación. Estos dos municipios aldeaños son los centros comerciales que sirven a Guayanilla. Recuerden que se arguye que en Guayanilla no puede construirse un Centro Comercial o "Mall" ya que nuestra gente compra en Yauco o Ponce. Decía el fenecido Rubén Torres: "**compre en su pueblo**". Y tenía mucha razón. Como si Papo Torres no iniciara su venta de ricos helados del país con gran éxito en Guayanilla porque en Yauco venden o si Cine Café dejara de vender sus excelentes sándwiches porque Subway está en Ponce y El

**LOS INDIOS TAINOS**

La vida de los indios Tainos comenzó hace cientos de años. Grupos de agricultores indígenas emigraron a las Antillas Menores y Mayores procedentes de las costas del continente Suramericano. Estos grupos, trajeron consigo a las islas el conocimiento del cultivo de la yuca y la técnica de elaborar vasijas de cerámica. Complementaban su alimentación con la pesca, la casería y la recolección de raíces, semillas y frutas. Algunos de los animales que los antiguos indígenas cazaban en las Antillas, se encuentran extintos hoy día. Uno de estos animales es la Jutía, una especie de mamífero, parecido a los ratones que los indios cazaban y usaban como alimento. Durante cientos de años los indígenas de las Antillas vivieron de la agricultura, la casería, la pesca y la recolección. Fabricaban vasijas de cerámica, tallaban herramientas en piedra y adornos en piedras semipreciosas y conchas de caracol. Las aldeas o poblados indígenas se construían dejando un espacio central o plaza que utilizaban para sus actividades. Las casas de los indígenas eran comunales y albergaban familias extendidas. La casa principal era la del jefe o Cacique y ocupaba un lugar de importancia en el área central del poblado, frente a la gran plaza o Batey. Los indios no tenían un idioma escrito. Contaban sus historias en forma de cantos antiguos donde relataban los nombres y la sucesión de sus Caciques y sus hazañas de paz y de guerra. Estas historias cantadas se llamaban Areitos. Los Areitos se acompañaban con música y danzas. Escuchando los Areitos los niños indígenas aprendían sobre el pasado de su pueblo. Los indígenas de las Antillas gustaban del juego del Batey o juego de pelota. Los españoles que vieron estos juegos se impresionaron por la destreza y el empeño que ponían en el juego del Batey. Se jugaba en una plaza rectangular limitada por dos hileras de piedras. Dos equipos de diez a veinte jugadores competían en habilidad para devolverle la pelota al equipo contrario sin que tocara el suelo, haciendo el rebote con el cuerpo, los hombros o la cabeza sin usar las manos. La época que vivieron los indios se llama Prehistórica. Como no tenían escritura no existen documentos para estudiar su vida y sus costumbres.

Mesón en Yauco. Perdonen la disgresión y volvamos al uno por ciento. Pregúntese usted, si le han aumentado 1% a su sueldo. Si usted gana \$200 semanales ahora, ganaría \$202 en el futuro. El impuesto del 1% parece no importarle ni preocuparle a la ciudadanía en general que lo paga sin protestar ya que éste se usará para "recoger la basura, mejorar los servicios sociales y de salud". ¿Y usted se lo cree? Si su respuesta es positiva entonces usted es de los que pelean con el televisor cuando la mala de la novela conspira contra la llorona heroína. La realidad es que pueblos como Guayanilla (28 pequeños negocios en el pueblo) y Peñuelas con escasos comercios dependerían del llamado pote o mantengo del impuesto recolectado por Yauco y Ponce. Los que piensan que un chavo prieto no vale nada no están entre las personas consideradas como pobres en este país, de las ayudas y los cupones. ¿Será que es lo mismo gastar \$1,000 que \$1,010?





## PRÓXIMAS ACTIVIDADES ENCUENTRO GUAYANILLENSE DE NY

Presentación candidatas a  
Reinas y Princesas 2007.  
30 de septiembre de 2006  
7:00 PM—12:00 PM

**St. Mary's Community Center**  
595 Trinity St. Esq. Westchester Ave  
Bronx, NY

Coronación Reinas y Princesas 2007  
17 de noviembre de 2006  
8:30 PM—1:30 AM

**Dante Caterers, Inc.**  
75-07 31st Ave

East Elmhurst, NY 11370  
Coordinadoras:

**Rosaline Nieves** 718-991-1155  
**Dinorah Irizarry** 718-518-1292  
**Virgen Caraballo** 413-262-4634

## VISITA DE LA CIGÜEÑA



El 29 de junio de 2006 a las 10:54 AM, en una primera visita al hogar de los esposos Charles Willbright y Debbie Luquis-Robles la cigüeña le trajo una preciosa niña llamada Skylar Summer que pesó 7 lbs. 1oz. y midió 19 1/2 '' el alumbramiento tuvo lugar en el Hudson Valley Hospital en Westchester County. Felicitaciones a los esposos Charles y Debbie por tan hermoso regalo y también a los felices abuelos maternos Dulin y Doris. ¡Enhorabuena!

¡Todo lo puedo en aquel que me fortalece! *Filipenses 4:13*

## SE GRADÚA CON HONORES



Ernesto Arroyo Pagán nacido en el Bronx, NY. Hijo de Padres guayanillenses: Juan Arroyo y Sara Ivette Pagán, tiene 18 años y se graduó con altos honores en la All Hallows High School en la 164 y Walton Ave del Bronx, NY. Durante los cuatro años de escuela superior se mantuvo siendo honor todos los años, por lo que fue condecorado e ingresado en el "Honor Society All Hallows Hall of Fame". Ernesto por sus excelentes calificaciones recibió una beca la que le permitirá continuar sus estudios de Ingeniería en Computadoras en la Universidad de Syracuse. Sus padres y su abuela materna Sara Bengochea están muy orgullosos de Ernesto y lo felicitan por los logros obtenidos y le desean mucho éxito en su vida futura.

¡FELICITACIONES ERNESTO  
Y BUENA SUERTE!

## CANDIDATA REINA 2007



**Angélica I. López**

## CANDIDATA PRINCESA 2007



**Yolanda Narváez**

## OBITUARIOS

Yliris Torres Hernández

**Falleció:** Moisés Cortés Santos el 25 de junio de 2006 en Guayanilla. Madre: Genoveva Santos. Hermanas: Evelina, Milagros y Nancy.

**Falleció:** Don Pedro Juan Alvarado Golderos el 28 de junio de 2006 en Ponce a la edad de 100 años. Esposa: Lucía Yordán. Hijos: Lucía y Tato.

**Falleció:** Arsenio Rodríguez Irizarry el 2 de julio de 2006 en Yauco. Esposa: Miriam Correa. Hijos: Eduardo "Cacho" y Belkys Anette.

**Falleció:** Juan Ramos Suárez el 3 de julio de 2006 en Ponce. Esposa: Melba Vega. Hijos: Carlos, Maribel y Melba Ivonne.

**Falleció:** Iris García el 10 de julio de 2006 en Santurce. Hijos: Abner, Norma Iris, Nilda Iris, Héber, Iris Pilar, Iris Virginia, José Aníbal, Amanda Iris y José Manuel.

**Falleció:** José Eugenio Rivera "Panchón" el Barbero de las tijeras de oro del Bo. Sitios; el 15 de julio de 2006 en Guayanilla. Hijos de crianza: Agenol, Sara, Mayra y Benigno. Hermanos: Angel, José Antonio, Erick, Julia Marina, Inés y Elizabeth.

**Falleció:** Carlos Luís Franceschini Ghigliotti el 23 de julio de 2006 en Texas. Padres: William y Finolina. Hijos: Janine y Lisa. Hermanos: Papo, Mayra, Willy, Gilberto, Kelmy, Irasema y Nelly.

**Falleció:** Rubén Torres Figueroa "dueño de la Mueblería Casa Torres"; el 24 de julio de 2006 en Río Piedras. Esposa: Ada Torres. Hijos: Jacqueline, Adita, Adacelis y Rubencito.

**Falleció:** Joe Figueroa el 15 de agosto de 2006 en NY. Madre: Julia. Hijos: Tony, Tanny y Adam. Hermanos: Angelo, Louis, David y Georgie.

**Falleció:** Don Otilio Díaz el 21 de agosto de 2006 en NY. Natural de Guayama, PR. Fue Presidente Ejecutivo de la Casa de la Herencia de NY por 20 años. Un ferviente defensor de la cultura hispana y dejó un gran legado a nuestra comunidad latina de NY.

¡Que Descansen en Paz por la  
Misericordia de Dios!



## Guayanilla Internacional

C/o Miguel Sepúlveda  
2125 St. Raymond Ave 3E  
Bronx, NY 10462  
Tel: 718-904-0767

E-mail: [dconmiguel@optonline.net](mailto:dconmiguel@optonline.net)

Fundado en: Bronx, NY Agosto 2004

Director y Editor...Miguel Sepúlveda  
Sub-Director...Jesús Morales  
Colaboradores...Pedro L. Torres Santiago,  
Yliris Torres, Luís Pons, José Juan Báez,  
Paquito Rivera, Alexis Morales  
Fotógrafo: Tommy Gómez

La redacción no se hace responsable de todo artículo firmado

No se devolverán fotos o material no solicitado

Nuestra página en el Internet:

[www.encuentroguayanillense.org](http://www.encuentroguayanillense.org)

## VISITA DE CONFRATERNIDAD

El Encuentro Guayanillense de NY hace una visita de confraternización al "Pepino's Social Club" de Perth Amboy que preside el Guayanillense Willie Oliveras y que lo componen familias de Guayanilla y de San Sebastián además de amigos de otros pueblos y países, en un ambiente familiar muy bonito y de gran ejemplo para otras comunidades. En el diálogo que sostuvimos pudimos intercambiar ideas a llevarse a cabo en el futuro. El grupo del Encuentro estuvo compuesto por: Miguel Sepúlveda-Presidente, Doris Robles, Noel y Rosa Pagán, Jesús y Rosaline Nieves, Julio Román, Nilda Bobé, Dinorah Irizarry y María I. Rodríguez. Fue una tarde muy emotiva donde saludamos a muchos compue-blanos que no veíamos en muchos años. Queremos agradecer al Sr. Willie Oliveras por sus atenciones y al Sr. José Irizarry por la sabrosa comida que nos prepararon y las atenciones que estuvieron para con nosotros. Esta visita se llevó a cabo el 27 de agosto de 2006. Felicitamos a todos los miembros del "Pepino's Social Club" y le deseamos mucho éxito.

## PERSONAS ENFERMAS

Laura Figueroa Camacho (hija de Tena Camacho ex-legisladora municipal y Otilio Figueroa de los Indios) fue operada del colon en el Hospital Santo Asilo de Damas en Ponce y se encuentra muy delicada de salud. Rogamos por una pronta recuperación.

\*\*\*\*\*

El Sr. Bienvenido (Belly) Rodríguez (cuñado de Rosa Pagán) convalece en su residencia en el Bo. Indios con la condición de alzheimer avanzado.

\*\*\*\*\*

Helen "Magaly" Bracero-Solarsano (Exmiembro del E. Guayanillense de NY), sufrió un accidente de automóvil mientras viajaba con sus dos hijas el esposo y un nieto. Magaly se fue recluida en el "Florida Medical Hospital", con una fractura en la espina dorsal. Su hija Leyla sufrió fracturas en una pierna. El esposo Julio, el bebé de 4 años y su otra hija Angie, salieron ilesos del accidente. Luego Magaly ha sido transferida al Hospital Mount Sinai; 1445 Madison Ave 2do Piso, New York, NY, para continuar tratamiento.

\*\*\*\*\*

La Sra. Clara Lizardi se encuentra recluida en una casa de convalecencia en Rockland County padeciendo del mal del alzheimer (es hermana de nuestra compañera del Encuentro Guayanillense de NY, Mary Torres).

\*\*\*\*\*

Los esposos William Meletiche Jr. y Himilce Velázquez fueron internados en la Clínica Hnos. Mayo en Jacksonville, Florida para recibir tratamiento por condiciones muy delicadas de salud. Tel. 787-835-2197

## SALUD ES VIDA

### ¿Que es la diabetes Tipo 2?

La diabetes tipo 2 es un problema crónico (que dura toda la vida) el cual hace mas difícil que el cuerpo obtenga energía de los alimentos. Puede sentirse cansancio y fatiga. El control de la diabetes significa el hacer algunos cambios que pueden ser difíciles al principio. El control del nivel de azúcar en la sangre es la clave para el manejo de la diabetes.

Cuatro pasos para el manejo de la diabetes:

**1.** -Comer bien: el comer bien mantiene el equilibrio del azúcar en la sangre. Una dietista le ayudará a preparar un plan de comidas que le convenga; no tiene que dejar de comer todo lo que le gusta, pero si deberá comer en forma regular y seguir algunas recomendaciones. **2.** -Mida su nivel de azúcar: medirse el nivel de azúcar en la sangre es esencial para mantener la diabetes bajo control. Hacerlo en forma regular le ayuda a tener la seguridad de que su plan de tratamiento esta funcionando. Medirse el azúcar debe formar parte de su rutina diaria. **3.** -Haga ejercicio: el ejercicio es muy impor-

tante para ayudar a mantener el equilibrio de azúcar en la sangre, ya que ayuda a bajar el nivel del azúcar, y a que siga bajando durante varias horas después del ejercicio. Antes de empezar un programa de ejercicio debe consultar a su médico. **4.**-Tome sus medicamentos: su médico puede recetarle medicamentos para ayudarlo a manejar el equilibrio del azúcar en la sangre. Siga siempre las instrucciones dadas en la receta. Siga consejos y llegará a mas viejo y con buena salud. Cuide de su salud porque es usted el único responsable de hacerlo.

### Buena salud para todos.

#### Oración

O San Miguel Arcángel defiéndenos en la batalla contra el enemigo. Se nuestra protección contra el mal y las trampas del diablo; Humildemente te rogamos, que Dios lo reprenda. O Príncipe Celestial de la santa Hostia, que con la ayuda poderosa de Dios echas a Satanás al infierno, y a todos los malos espíritus que vagan por el mundo para arruinar a las almas. Amén.

**¡Pedimos al Señor la salud y un pronto restablecimiento para todos y cada uno de nuestros hermanos enfermos!**

#### Oración Diaria

**Ángel de mi Guarda, dulce compañía, no me desampares ni de noche ni de día. No me dejes solo que me perdería. Amén.**